

Faculty: Graduate Studies	
Department: English Language, Literature & Translation	Program: Linguistics
Academic Year:	Semester:



Course Plan

First: Course Information

Course No.: 0202745	Course Title: <i>Contrastive Textology</i>	Credit Hours3:	Theoretical: 3	Practical:-
Prerequisite No. and Title:-		Section No.:	Lecture Time:	
Level in JNQF	The Ninth Level			
Type Of Course:	☐ <i>Obligatory University Requirement</i> ☐ <i>Elective University Requirement</i> ☐ <i>Obligatory Faculty Requirement</i> ☐ <i>Elective Faculty Requirement</i> ☐ <i>Obligatory Specialization Requirement</i> ☒ <i>Elective Specialization Requirement</i> ☐ <i>Ancillary course</i>			
Type of Learning:	☒ <i>Face-to-Face Learning</i> ☐ <i>Blended Learning (2 Face-to-Face + 1 Asynchronous)</i> ☐ <i>Online Learning (2 Synchronous+ 1 Asynchronous)</i>			

Second: Instructor's Information

Course Coordinator:				
Name:		Academic Rank:		
Office Number:		Extension Number:	Email:	
Course Instructor:				
Name:		Academic Rank: Professor		
Office Number:		Extension Number:	Email:	
Office Hours:	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday
				Thursday



Third: Course Description

This course aims at acquainting the students with the emergence of contrastive textology and discourse analysis. It includes: components of contrastive textology, text types, and standards of textuality (cohesion, coherence, informatively, intentionality...), paragraph structure, text pragmatics, foregrounding devices, and implications to the teaching of translation from English into Arabic and vice versa.

Fourth: Course Objectives

Upon successful completion of this course, the learner should be able to:

1. Be able to compare and contrast texts.
2. Be able to discuss the influences of the language.
3. Present topics related to the course.



Fifth: Learning Outcomes

<i>Level descriptor according to (JNQF)</i>	<i>CILOs Code</i>	<i>CILOs</i> If any CLO will not be assessed in the course, mark NA.	<i>Associated PILOs Code</i> Choose one PILO for each CILO*	<i>Assessment method</i> Choose at least two methods
Knowledge	K1	1. Understand and use the basic conceptual terminology of contrastive Textology	PK1	Exams ,assignments
	K2	1. Understand and use the basic conceptual terminology of contrastive Textology	PK2	Exams ,assignments
	K3	3. Get acquainted with basic concepts and methodology of contrastive pragmatics.	PK3	Exams ,assignments
Skills	S1	Carry out contrastive analysis of different genres from Arabic and English.	PS1	Exams ,assignments
	S2	Apply acquired skills in chosen topics in contrastive stylistics .	PS2	Exams ,assignments
Competencies	C1	1. Define the scope of contrastive Textology .	PC1	Exams ,assignments
	C2	2. Identify features of the relationship between discourse analysis and Textology	PC2	Exams ,assignments
	C3	3. Explore the connection between contrastive linguistics and pragmatics.	PC3	Exams ,assignments

*CILOs: Course Intended Learning Outcomes; PILOs: Program Intended Learning Outcomes; For each CILO, the PILO could be the same or different.



Sixth: Learning Resources

Main Reference:	Hatim, Basil.2000. Communication across Cultures: Translation Theory and Contrastive Linguistics . Exeter: University of Exeter Press. Hauser,S and Martin Luginbühl,(eds). 2012. Contrastive Media Analysis : Approaches to Linguistic and Cultural Aspects of Mass Media Communication . John Benjamins Publishing Company.			
Author:	Issue No.:	Print:	Publication Year:	
Additional Sources &Websites:	● ●			
Teaching Type:	☒ Classroom ☐ Laboratory ☐ Workshop ☐ MS Teams ☐ Moodle			

Seventh: Course Structure

Lecture Date	Course Intended Teaching Outcomes (CILOs)	Topics	Teaching Procedures*	Teaching Methods**	References***
	K1,C1	Introduction On contrastive linguistics Trends, challenges and problems. Contrastive linguistics and text linguistics	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	González and. Doval Suárez in Christopher S. Butler, et al. Fisiak
	K2,k3	1-Holistic Textlinguistics 2.Contastive linguistics decisions	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	1.Robert Langacre Martinovic-Zic, 2-Hatim
	K1,K2,K3,C2	1..Foundation disciplines Tertium Comparationis	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	Hatim Krzeszowski
	C2,C3	1-Contrastive discourse analysis Argumentative text in English and Spanish*	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	Carol Lynn Moder, and Aida Martinovic-Zic, 2.Hatim



		2- Myth of single register			
	S1,S2	1.Functions of Personal Examples and Narratives in L1 and L2 Academic Prose 2.Emotivity in narrative discourse Cross-cultural and cross-gender perspectives 3.Argumentation across cultures	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	Butler, et al 3-Hatim
	S1,S2	1.Functions of Personal Examples and Narratives in L1 and L2 Academic Prose 2.Emotivity in narrative discourse Cross-cultural and cross-gender perspectives 3.Argumentation across cultures	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	Butler, et al 3-Hatim
	C2,C3	1-Contrastive discourse analysis Argumentative text in English and Spanish* 2- Myth of single register	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	Carol Lynn Moder, and Aida Martinovic-Zic, 2.Hatim
	S1,S2	1.Functions of Personal Examples and Narratives in L1 and L2 Academic Prose 2.Emotivity in narrative discourse Cross-cultural and cross-gender perspectives 3.Argumentation across cultures	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	Butler, et al 3-Hatim

	C2,C3	Rhetoric	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	Chesterman, A 1998
	S2,S3	1-Argumentation in Arabic Rhetoric . 2-The paragraph as a unit of text structure. 3-Background information	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	Hatim
	S1,S2	Structure and Texture The Functions of And and Wa in English and Arabic	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	
	S1,S2	Structure and Texture The Functions of And and Wa in English and Arabic	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	
	S1,S2	1-Cataphora 2.Texture explicitness Variation and 3..Recurrence in the lexical chains in Arabic and English	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	
	S1,S2	1-Cataphora 2.Texture explicitness Variation and 3..Recurrence in the lexical chains in Arabic and English	Face-to-Face	Lectures, ppt presentations	

*Teaching procedures: (Face-to-Face, synchronous, and asynchronous).

** Teaching methods: (Lecture, video....).

*** Reference: (Pages of the book, recorded lecture, video....)



Eighth: Assessment Methods

Methods	Online Learning	Blended Learning	Face-To-Face Learning	Specific Course Output to be assessed **If any CILO will not be assessed in the course, mark NA.												
				K1	K2	K3	S1	S2	S3	S4	S5	C1	C2	C3	C4	C5
First Exam																
Second Exam																
Mid-term Exam			30	x	x	x										
Participation																
Asynchronous Activities																
Quizzes																
Assignments			20				x	x	x	x		x	x	x		
Group presentation			10													
Final Exam			40	x	x	x	x	x								
Total out of 100			100													



Ninth: Course Policies

- All course policies are applied on all teaching patterns (online, blended, and face-to-face Learning) as follows:
 - a. Punctuality.
 - b. Participation and interaction.
 - c. Attendance and exams.
- Academic integrity: (cheating and plagiarism are prohibited).

Approval	Name	Date	Signature
Head of Department			
Faculty Dean			

